**Montage**

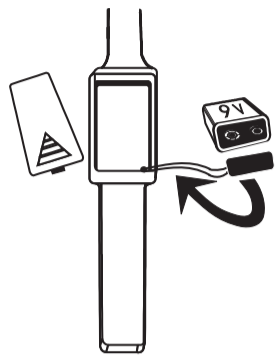
Oberteil mit Meßsensor auf die Anzeigeeinheit aufsetzen. Mit beiliegender Schraube sichern.

Mounting

Fit upper section with measuring sensor on display unit. Secure with screw provided.

Montage

Déposez la partie supérieure avec la sonde de mesure sur l'unité d'indication. La fixer en utilisant la vis fournie.

**Batteriebedarf**

Verwenden Sie eine alkalische Batterie (9 V-Block, 6 LR 61). Dadurch erhöht sich die Anzahl der möglichen Messungen.

Inbetriebnahme

9 V-Block in das auf der Rückseite des Bedienteils befindliche Batteriefach einlegen.

Battery

Use an alkaline battery (9 V block, 6 LR 61). This will increase the number of possible measurements.

Setting-up

Place 9 V block battery in the battery compartment located at the rear of the control unit.

Type de pile

Utilisez une pile alcaline (bloc 9 V, 6 LR 61). Ce type de pile augmente ainsi le nombre de mesures possibles.

Mise en service

Introduisez le bloc 9 V dans le compartiment à pile se trouvant au dos du bloc de commande.

**Umschalten der Maßeinheit**

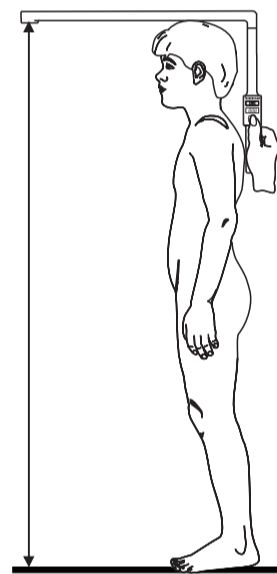
Das Längenmeßgerät kann die Maße in »cm« oder »inch« anzeigen.
Bei ausgeschaltetem Gerät die Taste »ON« länger als 10 Sekunden gedrückt halten, bis die Anzeige blinkt.
Durch kurzen Tastendruck zwischen »cm«- und »inch«-Anzeige wechseln.
Dann erneut die Taste »ON« für circa 10 Sekunden gedrückt halten und die von Ihnen gewünschte Maßeinheit ist eingestellt.

Selecting unit of measure

The height measuring unit can display measured values in "cm" or "inch".
With the unit switched off, press and hold the "ON" button for longer than 10 seconds until the display flashes.
Change between "cm" and "inch" display by briefly pressing the button.
Then press and hold the "ON" button for approx. 10 seconds and your selected unit of measure will now be set.

Commutation de l'unité de mesure

L'appareil de mesure de la taille peut afficher les cotes en «cm» ou en «inch».
Lorsque l'appareil est inactivé, maintenez la touche «ON» enfoncée pendant plus de 10 secondes jusqu'à ce que l'indication clignote.
Passez de l'indication en «cm» à l'indication en «inch» et vice versa en appuyant brièvement sur la touche.
Ensuite, maintenez de nouveau la touche «ON» enfoncée pendant 10 secondes environ et l'unité de mesure souhaitée est alors ajustée.

**Messen**

Die zu messende Person sollte auf einer freien, glatten und ebenen Fläche, aufrecht und mit gerader Kopfhaltung, stehen.
Legen Sie das Längenmeßgerät auf den Kopf der Person auf und halten Sie es mit Hilfe der Libelle exakt waagrecht.
Achten Sie darauf, daß zwischen dem Sensor und dem Boden keine Unterbrechung entstehen kann.
Drücken Sie dann die Taste »ON«. Zuerst erscheint die Prüfziffer »888«. Halten Sie das Meßgerät bitte ganz ruhig, ein Tonsignal bestätigt die erfolgte Messung.
Der Meßwert wird für ca. 30 Sekunden angezeigt.
Für nachfolgende Messungen das Gerät in neue Meßposition bringen und Taste »ON« drücken.

Achtung

Messung über Teppichboden kann zu falschen Ergebnissen führen.

Measuring

The person to be measured should stand upright with head held straight on a clear, smooth and even surface.
Place the height measuring unit on the head of the person and hold it exactly in horizontal position with the aid of the spirit level.
Make sure there is no interruption between the sensor and the floor.
Now press the "ON" button. The test digits "888" first appear in the display. Hold the measuring unit completely still, a signal sounds to confirm measurement is completed.
The measured value is displayed for approx. 30 seconds.
To make subsequent measurements, reset the unit to the new measuring position and press the "ON" button.

Attention

Carpet may falsify the measuring result.

Mesure

La personne dont la taille doit être mesurée devrait se tenir debout sur une surface libre, lisse et plane, le corps bien droit et la tête droite.
Posez l'appareil de mesure de la taille sur la tête de la personne à mesurer et maintenez-le exactement à l'horizontale à l'aide de la nivelle.
Veillez à ce qu'aucune interruption ne puisse se former entre la sonde et le sol.
Appuyez ensuite sur la touche «ON». Tout d'abord, le chiffre de contrôle «888» s'affiche.
Veillez tenir l'appareil de mesure sans le bouger, un signal acoustique confirme que la mesure a eu lieu.
La mesure est affichée pendant 30 secondes environ.
Pour effectuer des mesures suivantes, amenez l'appareil sur la nouvelle position de mesure puis appuyez sur la touche «ON».

Attention:

Certaines moquettes ou tapis peuvent interférer sur la mesure.

Abschalten

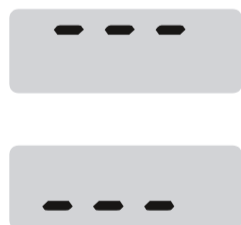
Erfolgt automatisch nach ca. 30 Sekunden.

Switching off

The unit is switched off automatically after approx. 30 seconds.

Inactivation

A lieu automatiquement au bout de 30 secondes environ.

**Meßbereich**

50–300 cm / 20–118 inch

Meßbereich überschritten

Meßbereich unterschritten

Measuring range

50–300 cm / 20–118 inch

Above measuring range

Below measuring range

Etendue de mesure

50–300 cm / 20–118 inch

Dépassement par le haut de l'étendue de mesure

Dépassement par le bas de l'étendue de mesure

Temperaturbereich

15–30 °C

Temperature range

15–30 °C

Plage de température

15–30 °C

**Batterie erneuern**

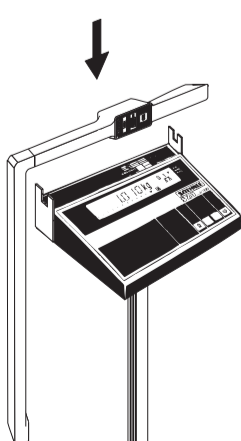
Verbrauchte Batterien als Sondermüll entsorgen.

Replace battery

Dispose of used batteries as special waste.

Remplacement de la pile

Les piles usagées doivent être éliminées en tant que déchets dangereux.

**Montage der Halterungen bei Betrieb mit Anzeigegerät S20**

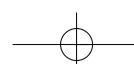
Mitgelieferte Halterungen links und rechts am Auswertegerät aufkleben.
Körperlängenmeßgerät auflegen.

Assembling of the brackets for S20-indicators

Attach the supplied brackets on the left and on the right side of the indicator. Put on the height measuring unit.

Montage des supports avec l'utilisation d'un indicateur S20

Coller les supports fournis à gauche et à droite de l'indicateur. Poser l'appareil de mesure de la taille.





Dieses Gerät ist funkentstört entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 89/336/EWG.

Hinweis: Unter extremen elektromagnetischen Einflüssen, z.B. bei Betreiben eines Funkgerätes in unmittelbarer Nähe des Gerätes, kann eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, ggf. ist ein Wiedereinschalten erforderlich.

This device is radio interference suppressed in compliance with valid EC Regulations 89/336/EEC.

Note: Under extreme electromagnetic influences, e.g. operation of a radio set in the immediate vicinity of the measuring unit, the displayed value may be adversely effected. Once the source of interference has been removed, the unit can be used for its intended purpose, it may be necessary to switch on the measuring unit again.

Cet appareil est déparasité conformément à la directive de la CE 89/336/CE.

Remarque: En présence d'influences électromagnétiques extrêmes, par exemple lorsqu'un appareil radio est exploité à proximité directe de l'appareil de mesure de la taille, la valeur affichée risque d'être falsifiée. Une fois que l'influence parasite s'est estompée, l'appareil peut être de nouveau utilisé de manière conforme, le cas échéant, une remise en marche sera nécessaire.



**Montage- und Betriebsanleitung
Personen-Längenmeßgerät**

**Mounting and Operating instructions
Height Measuring Unit**

**Instructions de montage et de service
Appareil de mesure de la taille**

